

# ԱԽԵԲԱԾՈՂԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆ

No. 262

**Łódź, Środa, 15 listopada 1933 r.**

על פטעד יארבען

**טיטוואר, צי מראהו תרציך**

Nº 262

Adres Redakcji i Administracji: Łódź, Piotrkowska 21, tel. 224-71. — 224-71. פ. מיניטרואציג: לודז, פוטרימאווער 21, טל. 224-71.

**סאנצ'יזם געגעז דרייטשלאנד  
פאדערט אנט-געמיי דעפ. ווועד-דישוראָד  
בעת דער ענטו-אַפְּנָגָס-דעבאָטֶע איז ענגליישען פֿאָרְקָאמְעַבָּט**

**בעת דער ענטוואפנונגס-דעבאטע איז ענגלישען פארלאמענט**

טוט איבער זונד אנטווארענגבס-פאליטיך, דאסט דז. פאלילאמענט מיט 409 שטמען גיעין 54 אנטגואז'ר בעניר זונד פאלישלאג פון דז ליינא-פאליטי גענצען זונד אנטווארענגבס-פאליטיך פון זונד ענגלישט זונדריגונג. דז לאבער-אלע גראטע פון סוממפלן דאסט פאל אנטפהאלטען פון שטימקען.

ללא גניזה, 14 (ס. טאלז).

לענברדא ג' 14 (ספ. טצל).  
די פארלאמענט איזבער פון דער נאכטיגער זונגעאצע  
וואן פארלאמענט איזבער דער ענטווארונגס-פררגעט  
וואנט בעטערגוטן, או א גאנצע זיינַה דערטנטען בעוד-  
וואנט בעטערגוטן, או שטירקע אנטיל-דייטישע שטיגלובג און  
וואנט בעטערגוטן אונענער גויס אקזיע פון ענגלנד גע-  
וואנט בעטערגוטן שטיגלען און ספק דעם פרידען.  
וואנט בעטערגוטן וועדושיראָד האָט כעטאנעשטעלט,  
פון ברילס-ברילס-וועגן ספצעץיל ווירער  
וואנט בעטערגוטן פְּרִידְעָן-בְּרִילְסְ-וְוָגֶן סְפִּצְעֵץְּלָן וְוִירְרָן

**אֶרְבָּא דַעֲנִירִינְגְּס-קְרִיּוֹם אֵין פְּרָאנְפְּרִיד**

פָּנָאָרְדִּי, 14 (סֶפֶט. פָּלָ).  
דָּאַלְרָ פְּרוּפְּמִיעָר סָאַרְאָ הָעָטָם נְעַכְתָּעָן אֲפָגָעָן  
בְּרַעֲנָגָן צַוְּאָ רְפִירְגּוֹנָס-קְרִילִים. דָאַס אֲפָלְעָנָן  
דָּוָאָ אַרְיָהָה קְאַנְפְּרָעָנָצְעָן מִיטָּסָה דִּי מִיטָּנוֹלָה  
דִּי זִיפְּגָה-פָּנָאָמִינְפְּרָעָנָה אַוְתָּא אַוְנָעָכְמָעָן צַוְּאָ  
קְאַבְּגִינְסָטָן. אַיְן גָּוֵס אַיְגָמָרְמִוְתָּעָ קְרִילִיָּעָן  
לִיבָּ דָעַם, וַיְיַלְלָ מְהֻאָתָם גַּעֲזָוָלָט בְּרַעֲנָגָן צַוְּאָ  
אַרְפָּטָם קְלָאָבָגָן וּוְבָגָן גַּרְזִיסָּעָמָס מִינְגָּנוֹס-  
יַדְעָנָה-יַטְעָן צְוּוּשָׁעָן דִּי מִיטָּנְגְּלִידָעָר פָּזָן קָאָ  
הַסְּפָם דִּי מִינְגָּנוֹגָן פָּזָן דִּי קָאָבְגּוּשָׁ-מִיטָּנְגְּלִידָעָר.

וועט זיה בעזאנענעם, וועט פרא-קוויר, פולילען אונ  
די קליען קאלא-ציצע זיך מוזען גאנַה מעזער בעז  
וועפֿען, בְּדֵי צו דער האלטען זיער איזטיגע אַל  
בערמאקט איבער זיטשלאנַד.  
דער שעבענטאָט פָּן דער לִיְבָּאָר-פָּאָרְטָּיָן קָוָן  
איין אוינַך שָׂאָרָה אַיוֹסְגּוּטְרָעָטָן גַּעֲגָעָן דִּימְשָׁלָגָן  
אַירְזָוָאָרְפָּעָנְדָג, אָו פָּוּגְלָאָנדָהָאָזָן צְלָבָה אַהֲרָן אַנְגָּז  
טְּבִיטְיְגָלִיקִיט גַּעֲפְּרָנְגָּטָם צָוָם אַיְצְטָגָן קָרִיאָם.  
איין בעמְפָּ�ן פָּן דער אַעֲזָזְצִיכָּעָה אַחֲם די צָעָז  
בְּאַטְעָן פְּעַרְעָזִיטָט קְרוֹפָּס, אַפְּנָעָתְרָאָלְטָעָנְדָג דִּינְעָן  
אַירְזָוָאָרְפָּעָנְדָען, בְּדֵי צו שְׂאָאָקְעָן דִּי עַנְטוֹאָפְּנוּגָטָס  
וְעַטְגָּעָן. דִּי עַנְגְּלִישָׁע רַעֲגְרָבָן האָט פְּעַרְטָאָכְלִיעָז  
וְעַטְגָּעָן. דִּי פְּלִילְטִיעָז צִיָּטָן.  
בְּאָרָן דִּעְזָבָעָז האָט גַּעֲנָגָטָן אַז וְעַלְתָּאָזָן,  
אַזְבָּאָזְבָּאָזְבָּאָז טְּאָלִיךְ פָּן דִּימְשָׁלָגָן. זְיַתְּשָׁלָגָן  
שְׁמָרָעָבָטָן עַטְשָׁרְדָעָן זֶה צָד בְּזַוְּאָפְּנָעָן. צְבָלָב זְעָם  
— דָּקָט וּזְעָזָשָׁאָד וּוּיְתָרָגָט גַּעֲגָט — אַזְבָּסָס —  
זְוַלְפָלָגָן וִישְׁטָס קְרָיוּ פְּצָצָת, מְפָלָעָן הַעֲלָמָעָן דִּיאָזָ  
הַזְּבָבָעָן. אַיְן אַיְצְטָגָעָן מְאַמְּנוּמָה פְּעַלְתָּמָה דִּימְשָׁשָׁ  
לְאַבָּד נְאָרָגָלָד, אָז זְיַיְתָּעָן וְיַיְתָּעָן וְיַיְתָּעָן זְיַיְתָּעָן  
פְּעַלְמָעָן. הַיְיָוָן שְׁטוֹצָקָט דִּימְשָׁלָגָן אַזְבָּס דִּי הַבָּדָר  
צְבָכָן סְאָאָגְבָּעָטָם, מְאַרְגָּזָן בָּאָרָן דְּאַנְגָּזָן אַזְבָּס  
בְּפְעַלְמָאָגָעָן בָּאָרָן פְּאָמְלָעָן, נְאָרָן עַסְטָרְדָּרָן אַזְבָּס.  
זְעָם דְּאַזְבָּגָעָן גִּיסְטָס פָּן דִּימְשָׁלָגָר מְזָוּן מְעָן  
אַגְּנוּשָׁעָלִילָה מְאַלְפָעָן, בְּלֹן זְמָן סְאָיָן בָּאָרָן צִיָּתָן. דִּי  
עַגְּבָלִישָׁע רַעְגְּרָבָן מְזָה בְּפִירְוִישׁ עַרְקְלָפְּרָעָז, צִי זְיָ  
וְעַטְגָּעָן בְּכָלְלָעָלְזָבָעָן דִּימְשָׁלָגָן אַזְבָּס צָוּנָבָעָן  
אַפְּרָעָזָן דִּי טְּעַרְטָאָרְאָילָעָז בְּעַשְׁתִּיכְמָנוּגָעָן פָּן דִּי טְּרָאָק  
צְאָצָאן, אַזְבָּאָזְבָּאָז אַזְבָּאָז עַקְעָנָעָז אַזְבָּאָז עַקְעָנָעָז

**וּוַיְכִרְתֵּבְגָּמָר לְעֹד  
לְאַדְזֶנְדָּר בְּעַפְעַלְעַרְיוֹבָג  
דְּפָרְמִישׁ מַעֲכִין מִיר בְּפַקְגָּןִט, אַיִלְוָן  
עַרְעַפְעַנְתָּן נְעוֹזָרְעָן דָּסֶם**

**שְׁיוֹמָעַן**

גראמעטען אויסטואחל בעי  
**Szczęśliwy**  
מענער-רעשטעזד —  
אויך אנטזינער או פאלטען. ביליזער,  
טאמאשאואר א. א. פון די געסטונג קווגלייטען  
פודערנונגסטע מוסטערן. זו די מילונגסטע פִּיזַּען.  
יעדר קוייפער בעקומת ראנט.  
קיטט אוון איבערזיגט איזידר!  
**5 נאואמייעסמא 5**  
**R. Szczęśliwy**  
**פראנט 2-טו שטאל**  
געדרענסט דעם אדרעם.

דעם חשוב'ן וווציע-פרעוזס פון דער מאנשאקטיאאנערען-געקציע  
ה' יישראאל לילב וויליבטרויב  
זאליבן טויט פון זיין איזונטערנשטיליכען פאטער  
**חילימ דוד נ"ע**  
דידיקט אויס דעם טיפטהפען מיטנשפהיה  
עטמצעי פון קאנפעהקטיאאנערען ביים צענתר.  
סוחרים אוון פאברימאנטטען-פערבאנד  
איזיט בער לאמזער וואיזוואודזטווע פיעטדריךאווער 10.

**Dr**  
**Wajnberg**  
 זאב. פון לונגרן. הארון און סקלרואן  
 קראונקהטיטטען  
 וואזינט יעט פיעטראיכ מאווער 145  
 טעל. 126-02.  
 גאנט און פון 9-10 מרתת-3 4-8-9 אט.  
 בריזנער 922

**גָּאַלְדָּן, בִּיּוֹשִׁיטָעָרִיעַ**

## מהר אכפיגאנט.

אזהרה גדולה  
אוזו ווי פס איז  
פונן פזיטט-גענד שמאגנומ  
דע שחיטה, וואס איז  
איין דאס ווערט פערקון  
אוזק איזן יאטקעס זיז  
שפיטקלעך עוף צו רינד  
שטרפונג מוהיר, איזן יצעד  
בען נישט קרייצען קיז  
קליגט נאר מיט  
Dr. med.  
**Haltrech**  
צייל-ארקט פאר הולט-און געלעטטן.  
קראנקהייטען  
עטראםסאווער 10, טאל. 245-21.  
פונן און 8-1 טומאג אונן פון 6-9 אוננט.  
וונטchap פון 10-17 ביטטן.  
אַלְעָטָה רַטְבָּאַלְעָטָה  
אַרְבִּיטְמָסְלָאָעַטְבָּאַלְעָטָה  
לעטשניצען-פריזן

Dr

**Wajnberg**

לינת הצדקה" לארוז צינען גאנס 17  
 דער פיזאלאיש טוראפישער קאָבִינְעַט  
 איז טפֿטֶג טענְדֶּק קָנוֹן 1-11 אָן פָּן  
 6-4 אָוּונְד אַין גַּעֲפִינְט זִיךְר אַינְכְּפָּר  
 דער אוֹיְזִיכְּט קָנוֹן אַ דָּקְטָאָר סְפָּצִיאָן  
 פִּיטְסְטָן, קוֹוּזְצָק-לַאמְפָּעָן, דִּקְעַטְרָמָעָן, 58  
 לְוקָם, עַלְקְעַטְרִישָׁע בְּלַדְעָר. עַרְמָסִינְטָס  
 פְּרִיטְזָן, 52  
 גַּשְׁטָט אָן פָּנוֹן 9-10, 4-3, 9-8, 126-02.  
 טַעַן 145 פִּיעַטְרִים אָנוֹועָר  
 קְרָאָנְקְהִיטְסְּעָן  
 צָבָעָץ, פָּנוֹן לְוִינְגְּעָן, הָאָרֶן אָנוֹ סְקַלְעָרָאָן.



# "ביער פאלספלאט"

**דייטשע יידען זעבען אַמִינְדֶערְהייט  
אוֹזָזָען אלָס אָזָעלְכָע גַעַשְׂיכַט וּרְעַרְעַן  
מיינְוָנְג פֿוֹ אַבעְאַנְטָעַן גַעַלְעַהְרטָעַן**

ז' אינטערנציינלען האט דערabi ערקלערט. זו אין  
איי טשלאנד ווועט די רגענירונג אויך דעם זעלעב  
אונט בעהאנדלאָן איהרע מינדרהיטען. די דעך  
אַרְצֶנְשִׁיעָן פון די דִּיְתְּשָׁע דִּצְּלְעָגְטְּפָעָן אויך דורך  
אַלְעָעָב אַבְּרָיגְּעָן מְלֻכּוֹת גַּעֲמָעָן בְּעוֹאָרְטָן צְזָקָעָן.  
אַלְעָעָב אַזְוִי אַרְטְּמָמָן הַאָט די דָּזְנִינָּע ערקלעררבָּגָן.  
אַזְוִי דָּעֵר מִינְגָּגָן פָּוֹן אַלְעָעָב יְוִיסְטָפָן. צְזָקָעָן זְוּ וּפְלָבָעָן  
אַגְּרוּוֹן האט זְיךָ גַּעֲוָנְדָעָט. די קְרָאָפָט פָּוֹן אַלְעָעָב  
אַיְהָרָאָרְבִּיט אַזְיְּפָן גַּבְּבִּים פָּוֹן שִׁיצְּפָן די רַעַכְתָּן<sup>א</sup>  
פָּוֹן די מִינְדְּרָהִיטָּעָן אַקְטָן.

אַגְּבָעָר די אַמְּתָּע אִירְאָפְּגָעָר, זְוּ וּלְכָעָר  
זַיְמְשָׁלָגָן גַּעֲהָרָט מַחְתָּר נִישָּׁא, דָּזְרָפָעָן וּוּמְפָרָעָן  
פָּגְרָטְזְּבָעָן דָּעַם שְׁוֹץ פָּוֹן די מִינְדְּרָהִיטָּעָן. די  
יְזָעָן מְזָעָן גַּעֲשִׁיכָּט וּוּעָרָעָן אַזְיְּפָן סְמָךְ פָּוֹן די  
אַינְטְּרָנְצִיאָנְגָּלָע שְׂוֹן-גָּרָמָעָס אַזְיְּקָאָן דִּימְשָׁא.  
פָּגָנָד אָן דָּס זְלִיב דָּעַד דָּקְלָאָרְבָּגָע, וּוּאָס  
אָיז דֶּרֶךְ די דִּיְתְּשָׁע דָּעַלְעָגְטָעָן אַגְּבָעָלְבָּעָן בְּשָׁאָן  
וּוּרְפָּעָן אָין וּוּרְסָאָל דָּעַם 29-טָעַן מַאי 1919,  
אָין לְוִית די בעשְׁטִימְגָּנְגָּעָן פָּוֹן אַינְטְּרָנְצִיאָנְגָּלָע  
רַפְּכָם שְׁתָפְּלָעָן מִיט זְיךָ שָׁאָר די דִּיְתְּשָׁע יְזָעָן  
אַמְּנְדָּרְהִיטָּעָן.  
מען זְין אַיְם הַיְנְטִיגְעָן מְאָן אַיְרָאָפָּע  
יִשְׁמָט קָאָרְהָאָן.

**אנד-ארבייטר אונ קואליפיצירטער אדביביטער בוי יונדען  
די טראניישע פאלנשוי פוי כריויס אוּ אונוער צייט**

שיקט בלוויו קין אמריקא א מיליאן גושע קהלאי-  
פיגירטער ארבויטער און בעלי-מלאכאות. דער חסרו-  
ון יוניש ארבויטער לגבי די ארבויטער בי' פֿ-  
דערע פֿלְקָעֵר איז, וואס זי' זונען אין גראטטען  
פֿילְ אונגעשטפלְטַע און האנדויפֿלְר איז אין נישט  
קִין פֿוּיַע ארבויטער איז דאָס מַבְכֶּת זַי שַׁחַט-  
כָּר אַיִן פֿאַזְיַאלְעָן בְּיַ אַיִן אַיִם וַיְדַעַתְשַׁגְּנָן  
זונען די' בְּנֹת פֿון קְרִיּוֹס.

דער רעדנער וויזט אַזְיךְ די סִיטָּמָן,  
סְפָּרוּאָס דָּבָר קִידּוֹס אַיִן בְּיַ יְדַעַן אֲסַלְתַּשְׁלָמָן.  
רעדנער אַוְן פֿרָאנִישָׂר, וְיַ בְּיַ אַגְּדָעָר פּֿלְקָעֵר. די<sup>1</sup>  
עַקְנָגָמִישׁ וַיְסַעַנְגַּת הַמָּם נִישְׁתַּגְעַטְמָן פֿאָר-  
אוּסְטוּהָעָן, פֿוֹן עַט וּעַט קִומְעָן אֲגַיְעַטְשִׁישׁ  
אַרְדְּנוֹגָג אַזְיךְ די קְאַפְּטִיטְלְטִיטְעָן אַיִן מִתְּפַלְקָלָאָס  
זָלְעָן אַרְגָּגְנִיזְרָעָן אַרְוּם זַי אַזְיךְ אַרְבְּוּטָר-  
קְלָגְסָן אַזְיךְ שָׁפְעָן קָזָת בְּעוּוֹנָהָג. נִישְׁטָם אַפְּשָׁה-  
פֿצְנִיגְדָּי דִּי דִיסְהָאַרְמָגְנִיעָן פֿוֹן אַינְטָרָעָן, וְיַ  
מְעַן שָׁפְעָן אַהֲרָמָגְנִיעָן פֿוֹן קְלָגְסָן — דָּלָר קְמָפָּ  
איַן דָּלָר נְגַזְעַן אַיִן פּֿרְיֻבְּרָגְעַטְרָגָעָן גַּוּוֹרָעָן  
אַלְסָן אַיִן גַּפְשָׁהָן צִילִיב דָּעַם, וְואָס יְדַעַן הַאֲבָטָן  
יַן פּֿצְטָעָן יְהָרָהָנְדָרָת נְגַהָּאָט זַעֲהָר אֲגַרְזָעָן  
אַוְאָקָם, וְיַ אַזְיךְ דָּרְטָאָר, וְואָס די אַגְּדָעָר  
עַלְקָר, צְוִישָׁען וּפְלָכָבָן צְוִילִי-מְלָאָכָה עַס אַרְבִּיְתָרָעָן.  
דְּקָדְמָיִן אַגְּגָהָיְבָעָן צְוִילִיבָעָן מִתְּשַׁעְטִישׁ  
דְּגָנָות.

פֿס זונען אַוְיכְנָעָוָקָסָן פֿאָרָן פּֿצְטָעָן  
אַהֲרָהָנְבָרָט 600 טְוִיּוֹנָט יְדַעַן, וְואָס פְּרָנְגָעָמָעָן  
דְּקָדְמָיִן לְגַדְזִוְרָתְשָׁפָטָן. אַבְעָר שְׁוִין מִת 130  
אַהֲרָהָנְבָרָט זְוִירָק זונען יְדַעַן גַּעֲגָהָרָעָן אַיִן דִּי נִיְּיָ  
סְלָלְעָנְדִישׁ שְׁפָטָפָעָם, שְׁבָעָטָר אַיִן סִיבָּר אַוְן  
אַכְדָּעָם אַיִן פּֿרְגָּעָנְגָעָן, וְזַי הַאֲבָטָן זַי פְּגָר  
מְעַן מִת עַד-אַרְבִּים.

אוייך דער טעם: "די טרוניגשע לאגע פון זונטן זיך גאנזעבן דעם נאמען, זאָה די ראסיטיסטע פאָרטיזן באָנד", האָט ז' געמאָט אַפְּלוֹן די פֿראָבע אַרְזֶס-סְצֶן קְרָעָטְפּוֹן וְלְבָסְטְשְׁטְעָנְדִּיגְּן בֵּין די לעצטן וְאַהֲלָלָעָן צָאָם פְּאָרָאלְמָעָן. דָּעַל גּוֹיְנְדָעָר פָּון דָּאָזֶר פֿאָרטיזֶן קְרָעָטְפּוֹן, וְזַהֲן אַיְזָן בְּזַהֲן דִּי וְעַלְעַטְהָן האָנד פְּסָנְדְּגָנְסְטָעָן, וְזַהֲן עַס אַיְזָן בְּנְפְּרָדָהָטָן גְּפְּיוֹאָרָעָן דִּי אַקְזִיגָּזָן פָּון הַפְּלָקְעָן דִּי גּוֹלְטָעָן פָּון הַבְּגָעָר אַיְזָן רְוָסְלָאָבָּד. אַיְזָן דָּעַר לְעַצְטָעָר רְעִיגְּרוֹבָּג, וּוּלְכָעָ אַיְזָן גְּבָרְלְעָמָן צָהָרָאָזְטָן דָּרְהָן דָּעַר אַגְּרוֹחָאָז-פֿאָרטִיזֶן, האָט קְרָעָטְפּוֹן דָּעַם פְּאָסְטָעָן פָּון קְרָעָטְסְ-מִינִיסְטָר. מִיטָּא אַיְזָהָר מִירְאָקָה האָט זַהֲן קְרָעָטְבָּג אַגְּבוֹגְעָבָּעָן אַיְזָהָר לְמִינִיסְטָר אַזְּנָטָקְעָן דָּעַר פְּאָסְטָעָן פָּון קְרָעָטְסְ-מִינִיסְטָר. מִיטָּא אַיְזָהָר מִירְאָקָה האָט זַהֲן קְרָעָטְבָּג אַגְּבוֹגְעָבָּעָן אַיְזָהָר לְמִינִיסְטָר אַזְּנָטָקְעָן דָּעַר רְאַסְטִיםְישָׂרֶפֶר פְּאָרְטִיזֶן אַיְזָהָר לְמִינִיסְטָר.

## די גְּרִיכָּעָן זְעָנוּ אָונְצָוְפְּרִידָעָן מִיטָּזֶן פְּרָאַיעָלָטֶן צָו בְּעֻזְעָצָעָן יְוָדָעָן אַיְפָּזֶן חִיפֶּר

הַצָּק. נָאָר אַזְּיָּבָּאָפְּלִילָּוּן עַנְגָּלָגָנְדָּזֶן זָאָל וּוּלְעָעָן עַנְגָּטָן.  
עַתְּרָעָן אַיהֲר גַּעַשְׁכִּיטָעָן, וְאַלְטָעָן דִּי דִּירְיְגְּעָנְטָעָן  
פְּסָנְדָּעָן דָּעַר דָּאָזְגָּר אַזְּיָּוִסְטִישָׂר אָפְּעָרָע זִיךְ גַּעַ-  
דָּאָרָטָמָן צְוֹיִי אָזְגָּר דָּרְיִי מָאָלָן פְּעָרְטְּרָאָכְעָן,  
אַזְּיָּדָעָר זַיְיָ שְׁמַפְּלָעָן זִיךְ אָפֶן אַזְּיָּבָּאָפְּלִילָּוּן  
גְּרִיכָּעָן אַזְּיָּבָּאָפְּלִילָּוּן מְחַמְּתָן זַיְיָ דָּאָרָטָפָּעָן נִישָּׁת פְּעָרְגָּעָסָעָן,  
אוֹ הַגָּמָן דָּאָס גְּרִיכָּעָן פְּאָלָק אָזְיָּבָּאָפְּלִילָּוּן  
אָזְנָטָקְעָן בָּאָמָת דָּאָס זְמִינִיסְטָעָן צְיוּוֹלִי-יְוִירָטָעָן  
וּוּלְטָן, אָזְיָּבָּאָפְּלִילָּוּן אַזְּבָּעָר אַזְּיָּבָּאָפְּלִילָּוּן  
וּוּלְטָן, אָזְיָּבָּאָפְּלִילָּוּן אַזְּבָּעָר אַזְּיָּבָּאָפְּלִילָּוּן  
הַחְלָטָעָן, אָזְיָּבָּאָפְּלִילָּוּן פְּאָלָק וְאַלְטָמָן בְּעַדְאָרְפָּטָם  
בְּפּוֹווִיִּיְהָרָאָן זַיְיָ דָּעַן, וְזַהֲן הַלְּלָטָעָן אָזְנוֹ פְּקָדָר  
שְׁוּעָכְגִּינְזָר, אָזְנוֹ עַס אַזְּיָּבָּאָפְּלִילָּוּן צְוֹוִי. אַזְּיָּבָּאָפְּלִילָּוּן  
בְּעַשְׁלָסָוּן זַיְיָ בְּעַזְעָזָעָן 50 סְטוֹוּנָדָן יְדָעָן אַזְּיָּבָּאָפְּלִילָּוּן  
קִיפֶּר וְאַלְטָמָן מְעַן לִיְכָתָן וְעַקְעָנָתָן אַנְטָפָּרָן, בְּעַשְׁעָן-  
מִיגְּבָּאָן 60 טְוִיּוֹנָדָן סְפָּלָאָגְּנִיקָּפֶר יְדָעָן זַיְיָ וְבְכָעָן  
זַיְיָ פְּרָגְּעָץ-אַנְדְּפָרָשָׂן אַנְגָּרָס צְוָם וְאַזְּיָּבָּאָפְּלִילָּוּן.





# **בַּיִ דְּשֶׁר מָפְתָעָר רְתָלִים כָּבֵר**

(פֶּרֶז אַ בְּעָזָה)

טנו ה. ל. אנג.

א בלאן ע. יוז, כמען א געלזר, איזו יוז נישט  
ר' ריכטיג פארב פארץ פלאז ליעטן מית-להם.  
אַלְעָטָען, דוכן זיך, דארף שטעהן א טבקעלער  
זהו, א נבענש פון מוויה-לענדייר. דאס שט-בעל, וואז  
יעז קבר-שטין געפיטן זיך, איזו אַוועג צויעשן  
וילזעג פלאזער. מית-להם ליגט פון דערווויטהנס.

(פָּדוֹ אַ בְּנָזֶר)

# פָּדוֹ הַ לְּאָנוֹגָן

בָּאָן פָּנוֹ דִּי צִיטְעָן וּוּצְנָן אַיבְּנָר יְרוּשָׁלָם הָאָט מִתְּ  
עַטְלִיבָּעַ בְּפָהָרְלִיגַּעַ נְאָהָר צְרִיק גַּעֲזָהְרָשָׂת דִּי בְּפָעַ  
וְיִהְמָטוּצָעַ בְּרִיסְקָעַ רְדֵבְּצָעַן". צְאַקְלָאַנְגָּעָן פָּן אַיזְהָוָעַ  
מַעֲשָׂים זַעֲגָעָן בָּאָהָן אַיצְצָעַ פָּעָרְהָן. זִי אַיזָּנָן גַּעֲזָהְעָן אַ  
מִין "בְּרִיאַנְדְּהָלָעַלְעָקָעַ". אַיזָּנָן אַ קְעִיגָּעָן אַן דָּועַר  
רְבָּנוֹיָה שְׁאָרְזָה וּזְעָלָט. זִי תְּצָעַט בְּעַפְרָהָרָת אַ וְהַזָּקָה מִתְּ  
גְּבָאָס אָהָן אַזְנְכָעָרְגְּבָאָס, מִתְּשָׁמְשִׁים אָהָן אַזְנְכָעָרְ  
שְׁמָשִׁים, מִתְּרָבִים אָהָן גַּזְהָלְפָעַן צְדִיקָה. זִי הָאָט  
גַּעֲזָהְעָן שְׁטָמְלָעָס צְדִיקָה-שִׁיבָּה, אָהָן דִּי שְׁטָמָעַ  
לְפָסְטָן דִּי אַגְּבָעְמָטָן. זִי הָאָט גַּעֲזָהְעָן מִעֲשָׂעָן  
אַיְזָן חָרָם. זִי הָאָט גַּעֲזָהְעָן אַ פְּאַלְתָּאָק אָהָן אַלְרָום  
אַיְזָהָר זַעֲגָעָן גַּעֲזָהְעָן אַינְטָרְגָּעָס, אָהָן זִי דָּאָט אַלְיָוָן  
דִּי אַיְבָּטְרִיגָּעָס בָּאָהָן גַּרְזָסְפָּר אָהָן דִּיקָעָר אָהָן עַגְגָעָר  
גַּעֲזָהְעָטָבָט. זִי הָאָט גַּעֲזָהְעָטָבָט צְדִיקָה זַעֲגָעָק אַיבְּנָר דָּועַר  
"חַלְקָה", וְהָאָט אָהָן אַבְּגָעְקָמָעָן אָהָן יְרוּשָׁלָם פָּן  
אַבְּגָעְקָמָעָץ לְעַדְעָר. זִי הָאָט אַזְּאָר גַּעֲפָרְגָּטָה שִׁיחָצָים,  
כָּלָה-מִיְּזָלָעַד זַעֲגָעָן גַּעֲזָהְעָק אַיְהָעָע זַיְסָטָעָן, אָהָן  
הָאָט גַּעֲזָהְעָרִים זַעֲגָעָן גַּעֲזָהְעָמָעָן בְּלִילְבָּעָן בְּיִ אַחֲרָעָמָעָן. זִי  
הָאָט גַּעֲזָהְעָלְעָבָעְצָמָעָט אַבְּעָרָעָן "כּוֹתָל מַפְּרָבִי",  
אַזְּאָר גַּעֲזָהְעָת אַזְּאָרָהָג אַזְּאָרָהָג קָבָר פָּן אַ גְּבָאָה,  
פָּן אַ יְזִוְּיָשָׁעָן מַלְאָה, פָּן אַ פְּרָזְזִילְגָּמָעָן תְּבָאָה, זִי

# דָּאַס לְעִבָּעֵד אֵין אֶרְץ־יִשְׂרָאֵל

ידיעות פול דער יידישער טעלגעראטען אגונטור

• 100 •

**פָּרָאצְעַס** פָּוּן בִּי  
עֲאָרָן אַנְגָּלְמָן אַלְטָן  
תֶּל-אָבִיב. דָּעֵמָה  
אַמְּתָם דָּא בַּצְּרָאכְטָם דָּבָם  
אַיִלְלָן דָּעֵדָר, וּזְאָסָן דָּעֵנָן  
רַגְגָּזְזִוְּזִירָעָן אַיְן אַנְהֹזִיבָּמָן  
עַמְּמָקְסְּסְטְּרָאַצְּיָעָן נָאָק דָּעָר  
שָׂרָה קַהְרְנָסָהָן אַיְן הַיְגָעָן  
עַנְעָן פָּרָמְשָׁטָן גַּעַוּזְרָעָן  
עַעַד = שְׁטָרָאָה, דִּי אַיְבָּן  
עוֹוָאָרָעָן.

**ז'וֹרְדִּישָׁפָאַכְּזִיעַ פָּנוּ דֵי לְעַצְמָה**  
איי רֻזּוֹלְטָאָטָם פָּנוּ דֵי לְעַצְמָה  
**אַזְנְרוֹהָעָן**  
ירְשָׁלָם. זָאַין יְבָרֶךְ אַיִן פַּוְרִיבָּגָע וְוָאָךְ  
פַּאֲרָגְנְקָמְטָן אַפְּרָזְמְלָגָג אַיִן אַרְכְּבִּישָׁע אַדְוֹוָאָךְ  
קַאְפָּטָעָן, אַזְיָּחָן וּפְלָכְבָּדָר עַס אַיִן בַּאֲשָׁלָמָעָן גַּפּוֹוָאָרָעָ  
דַּי בְּעַלְיִיטָעָן גַּעֲבָעָן קַיְצִיעָן גַּעֲפְּנָעָן וְדַי אַזְרָךְ  
אַדְוֹאָקָטָמָה. שְׁפִּין אָנוּ אַגְּזְוִיסְכָּר קָלְטָזָן, דַּי  
רַפְּדָאָקְטָאָרָעָן סְזַן חֻבְּרָעָאִישָׁפָן «הָאָרָרָ», אַגְּזִיטָן,  
שְׁרִיפָתָמִית רַדְרִיקָאָל-לִינְקָע טַעֲנְדָרְגָּצְעָן. אַיִן תָּלָ  
אַרְכְּבָּעָר, וְוָאָס זָעְנָעָן אַרְפָּסְטָרָטָם גַּפּוֹוָאָרָעָן בְּאַתְּ  
דַּי-טַמְּפָעָר אַגְּנְרוֹהָעָן. דַּי אַרְכְּבִּישָׁע אַדְוֹאָקָטָעָן  
גַּרְמִיטָפָן אַזְיָּחָר צָוָאָרָעָן. דַּי אַיְבָּרְגָּע אַרְעָסְטָמָן  
גַּפּוֹוָאָרָעָן אַגְּנְרוֹהָעָן צָוָאָרָעָן. דַּי גַּשְׁפָּעָר  
הַעֲגִינְצָעָן, וְוָאָס זָאָל מַעֲמָדָרְאָיל וּוְעָבָעָן דַּי גַּשְׁפָּעָר  
חַזְקִין-קָמִילָסָאָר. זָי בַּרְגִּיעָקְטִירָעָן אַזְיָּחָר אַגְּנְרוֹהָעָן  
צָוָמָן גַּרְיכִּיכָּטָמָן קָאָר צָוָבָר זָיִן אַזְחָקָע דַּעַם גַּעֲזָעָן  
אוֹ-אַוְסָטָקְרָשָׁגָן וּוְעָבָעָן דַּי טִיחָזָתָן. וְוָאָס הַאֲפָעָן  
בְּגַעַת אַגְּנְרוֹהָעָן, אַגְּנְרוֹהָעָן אַגְּנְרוֹהָעָן, וְבְגַעַת אַגְּנְרוֹהָעָן

**כלאנָן-סִינָא-טְעַמְּטָעָר**  
**ZACHETA**  
זָכֵרֶת שְׁנָה 26  
הַיּוֹם אֲנוּ פָּהָנוּ מִתְּבָנָן  
נוֹרִיסְטְּרָדָפְּנִינְגְּסְטְּרָדְרָם אֶנְגָּרָם

Dr. med.  
**Z.Rakowski**  
СПЕЦИАЛИСТ ПАР АЗИДУН, НАО, ГАЛІ  
אוֹן לְוִינְגָן-סְרָאָנְקָהִיטְמַפּוֹ  
וואָינְט זְפַצְת  
טִיעַנְדְּלָקָהְוָעָר, 67, טַלְיָה, 127-81  
שְׁפָרָעָכְטָוְגְּדָעָן פָּן 12-2 אָוֹן פָּן 5-7  
עהַמְתָּ אַזְּיךְ אוֹן אֵין לְאַטְשָׁנִיצְעָזְבָּעָר שָׂעָר 17  
פָּן 11-1 אָוֹן פָּן 2-3 נֶאֱכָמָת.

הוּא אָמָעַת אֵן זִי מְטַב אֲוֹת מִים אֲכַלְכֵל אֶל-  
מִתְמַנְןָ קָפֵד צְדָם טִיש אָזְן הַיּוּס טֻרְעוֹתָן פְּרִוְגִּיסָּן  
אַזְוֹר מִלְתָאַמְלָא דִי אַזְבָּגָן, דָּקָם פְּנִים, דִי בְּרוֹתָט,  
אָזְן רִינְגָן אַרְאָף אָזְיף דָּעַם קְלִינְגָּם רַבְּצָבָלָן...  
— רַאֲכָעַ!... רַאֲכָעַ!!!

עַד שְׁטוֹחָתָן פָּאָר אַהֲרָן אַלְפָר דִי קְצִי, אָזְן  
קוֹשֶׁת אַהֲרָן דִי אַחֲנָן, דִי פְּסִירְגְּוָרְפְּסָע וְחַנְמָט, אָזְן  
דַּהְלָט אַלְץ אַזְן אַיְן וְיִזְבָּט... זִי קְנוּן זַהֲן נִישָׁמָן  
אַפְּשָׁתָעָלָן, בִּיו זִי וּוּסָט נִישָׁמָן אַיְסָהְבָּגָן דָּעַם גַּעַן  
צְעַן קְבוּל...  
אָזְיךָ וְעַר וְחוֹינָן.  
רַאֲכָעַ בְּפָקָמָת פְּלַבְּלִינְגָן גּוֹאַס רַחֲמָנָת אַהֲרָן  
אַהֲרָן.  
זִי שְׁעַגָּט זִי אַיְצָט אַלְיָין פָּאָר דָּעַם גַּעַדְאָנָק,  
דִּיבְּגָע אַיְגְּוָעָפְּלָלְעָגָע אַיְסְגְּעָמְגָעָרְטָע בְּפָאָקָט, זִי  
וּוָסָם זִי האָט אַהֲרָן פְּרִיהָהָר גַּעַדְאָלָט אַיְסְפְּאָמְשָׁפָן  
עַפְּנָעָט דָּאָט רַעֲבָצְעָלָע אָזְן נִעְמָמָן אַרְוָתָס דָּאָס וְוָאָס  
רַיְאָמָע שְׁאָלָעָכָל: — אָט... אַ שְׁאָלָעָכָל פָּאָר דִּיר... אָזְחָה גַּעַב אַס  
אַיְסְפְּאָמְשָׁרָיקָט...  
אָזְחָה זִי גַּעַתָּה אַהֲרָן.  
עַד גַּעַתָּה לְעַבְּעָן אַהֲרָן, עַד טְרִיאָמָט אַהֲרָן  
רַעֲבָצְעָלָע אָזְן בְּעַגְלָיָה זִי צְלָם בְּחָחָן. זִי אַמְּלָאָן בְּעַד  
בְּלִיטָט זַיְן וְוַיְבָ, וְפִיהָלָט אָזְן וְעַרְזָה אַהֲרָן צְפִים  
זַאֲגָעָן, גַּאֲרָעָר שְׂוִוִּיגָן.  
— אָסָם גַּעַוְוִיסָּעָן לְאָזְט אַהֲרָן נִישָׁמָן וְיִזְבָּגָן! —  
מְרִאָכְט זִי בְּיִי זִי, זִי אָזְן מִיד, שְׁרָעָקְלִין, מִיד,  
וְוּבָאָה אַלְבָגָעָר קְרָאָקְהָיָת. קְלוּם וּוּסָם אַ שְׁלָעָטָן  
אַהֲרָן פִּיס.

— זַיְיָ גַּעֲוָונָט!

עַד עַפְּנָעָט דָּס מִוְּגָן, זִי אַמְּשָׁי, וּוּסָם מַעַן  
הָאָט אַרְוִיסְנַעַשְׁלָעָט פָּוָן וְוָאָסָעָר. עַר יְוֵיל עַפְּסָע  
זַאֲגָעָן, גַּאֲרָעָר עַד שְׂוִוִּיגָן. עִירְשָׁת יְוֵינוּ דִי בְּחָחָן טַמְּטָה  
זַהֲחָה אַרְהָר, לְוִיְּפָט עַד בָּאָה נַהֲךָ אַהֲרָן אַוְן טַמְּטָה  
בְּתַמְּטָה:

— רַאֲכָעַ! וּוּרְאָט אַמְּבָטְקָלָעָן!! וּוּרְאָט!!

אָזְיךָ... אַ דָּאָגָן פָּאָר שְׁאָלָעָכָל!...

בְּזִי אַס דָּעַם גַּעַדְאָנָק בְּאַפְּטָרָאָעָן אַרְבָּם אָזְאָה  
עַמְּן דַּעַס בְּלִימְבָּעָן דָּא מִישָׁי יְגָעָר...

הַיּוּרְגְּלִיבָּעָן שְׁבָבָּעָן צִיְּטָעָן, וְוּ פָן קְעָלָט,  
רַאֲכָע קְוָקָט אַזְיָּזָן זִיְּן פָּנָם — גַּעַט מִינְגָּעָר, וְוּ  
שְׁלַעַטָּע עַד דַּעַתָּה אַזְיָּזָן! וְוּ עַד אַיְזָעְגְּבָעְגָּהָרָעָן, אַגְּגָעְנָהָרָעָן  
וְזָהָרָעָן דַּזְּנָת עַד אַיְזָעְגְּבָעְגָּהָרָעָן בְּיַיְהָר אַיְזָעָן  
הַאֲלָל, הָאָט זַיְד מִתְּאָמָלָא אַרְגְּוָעְגְּעָקְיִקְעָלָט עַד  
זְעַקְעָן אַיְזָעָן דַּעַר טִיעָנִישָׁ פָּוָן אַהֲרָן הַיְּכָבָעָן בְּזָועָם אָזְאָן  
בְּפָוָן דַּאֲרָתָה אַט עַד זַיְד גַּעַמְמָעָן קְיִיקְלָעָן אַלְזָן  
יְיִצְרָגְעָר אָזְאָן נִידְעָרְגָּעָן.

“פָּאָרְוָאָס קְקָט עַד אַלְיָין אַזְזָיְזָי שְׁלַעַטָּט? פָּאָר  
וּוָסָם גַּיְסָע אַזְעָנָע אַזְזָיְזָי אַכְּבָּוֹגָן אַזְיָּזָעָן אַיְהָם? פָּאָר  
וּוָסָם הַיְּתָזְעָן זִי אַהֲרָם נִישָׁמָת אַזָּעָן?

עַס גַּלְוָסָט זִיְּר אַהֲרָן צְגָעָהָן צְוַיְהָר  
עַזְעָן אַהֲרָם צְוַיְהָר צְגָעָהָן צְוַיְהָר צְוַיְהָר  
— וּוָסָם טְמָט דִּיר יְזָהָה? פָּאָרְוָאָס בְּזָוָת אַזְוָי  
עַמְּגָעָן גַּעַוְאָזָעָן? — מַעַן פָּאָר אַבְּעָר נִישָׁמָן, אַיְצָט  
פָּאָר מַעַן שְׂזָן בְּיַשְׁתָמָן. זִי דַּאֲרָת אַהֲרָן פְּעַרְשָׁלָטָן...  
אַיְסְפְּאָמְשָׁרָעָן...

דַּעַר קְבוּל דַּאֲט זִיְּה שְׂזָן אַרְאָעְגְּקִיְּקָלָט  
הַעַמְּגָעָן גַּאֲרָעָפְּלָלְעָגָע אָזְן הַאֲזָעָן זִי אַגְּגָעְיִהָּלָט מִיתְ  
עַפְּסָע אַסְטְּוַעַטָּע קְפָלָט.

— וּזְעַק זִי זְעַק, רַאֲכָעַ...  
פָּר נִעְמָת זִי אַנְיָי דַּעַר הַאֲנָט אָזְן פִּיהָרָט  
זִי צְדָם שְׁתַהְלָל בְּיַם מִישָׁ...

— אַזְגָּמִיר עַפְּעַזְעַזְעָם, רַאֲכָעַ. שְׁזִיְּגָן בְּיַשְׁתָמָן...  
דִּי עַפְּנָעָט זִי אַזְיָּזָעָט דִּי קְנִי... יְאָ, אַט אַזְוָי אַזְיָּזָעָט  
עַפְּבָצְעָלָע צְוַיְהָר גַּאֲרָעָר גַּעַדְאָפָט בְּיַיְיָ. אָזְן הַאֲרָצָעָן,  
בְּשָׁעָת זִי אַזְיָּזָעָט גַּאֲרָעָר הַעֲרָעָן אַהֲרָן, אָזְן גַּפְּנָעָעָט מִשְׁאָה  
אַזְעָזָעָט אַלְבָגָעָט... אָזְן זִי הַאֲזָעָט נַהֲךָ אַסְפָּלָט אַיְינְגְּנָלְלָט  
אָזְן עַפְּבָצְעָלָע דָּס הַעֲמָד אַהֲרָן, דִי שִׁיךְ, דִי קְרִיבָה  
זַאֲגָעָה... אַיְצָט זַעְרָעָט מַעַן גַּעַתָּה אָזְן צְוֹרִיקָה  
זַאֲגָעָה, צְלִירָק אַיְזָעָן קְיָה אַזְיָּזָעָן, צְוַיְהָר לְיִיכְעַלְיָתָ...

עַמְּן דַּעַס בְּלִימְבָּעָן דָּא מִישָׁי יְגָעָר...



